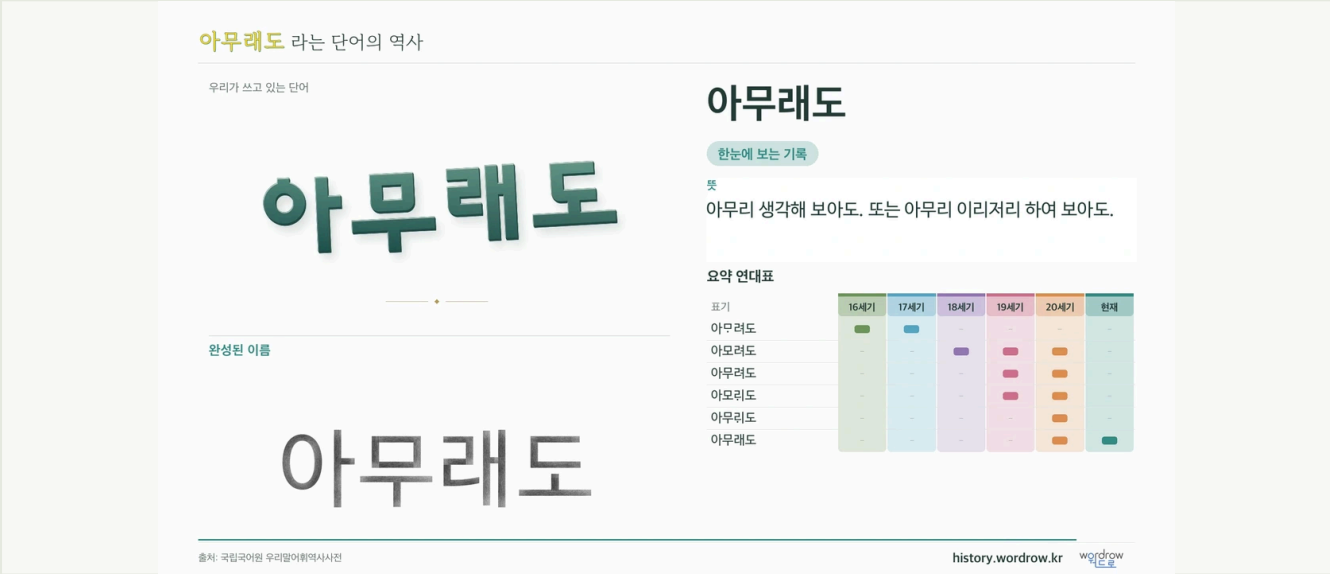
우리말 어휘의 시간을 읽다

아무래도

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

아무리 생각해 보아도. 또는 아무리 이리저리 하여 보아도.

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
16세기	19개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 18자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '아무래도'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 아무리 생각해 보아도. 또는 아무리 이리저리 하여 보아도.

아무래도의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

아무래도의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
아ᄆᆞ려도 사전 표기 요약	—	● →	● →	—	—	—
아모려도 사전 표기 요약	—	—	—	● →	● →	● →
아무려도 사전 표기 요약	—	—	—	—	● →	● →
아모ᄅᆡ도 사전 표기 요약	—	—	—	—	● →	● →
아무ᄅᆡ도 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	● →
아무래도 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	● →
아므려도 문헌 수록 표기	—	● →	● →	—	—	—
아모랴도 문헌 수록 표기	—	—	—	—	● →	—
ᄋᆞ무ᄅᆡ도 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	● →

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 6종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 아ᄆᆞ려도
  16세기17세기
- 아모려도
  18세기19세기20세기
- 아무려도
  19세기20세기
- 아모ᄅᆡ도
  19세기20세기
- 아무ᄅᆡ도
  20세기
- 아무래도
  20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 9종

아ᄆᆞ려도, 아므려도, 아모려도, 아무려도, 아모랴도, 아모ᄅᆡ도, 아무ᄅᆡ도, ᄋᆞ무ᄅᆡ도, 아무래도

아무래도의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

'아무래도'의 옛말인 '아ᄆᆞ려도'는 16세기부터 나타난다. '아ᄆᆞ려도'는 현대어 '아무러하-'에 이어지는 '아ᄆᆞ라ᄒᆞ-'와 관련이 있는 것으로 보이는데, 분석이 쉽지는 않다.

말의 구성과 어원

형태상 '아ᄆᆞ'와 접미사 '-려'가 결합한 '아ᄆᆞ려'에 보조사 '도'가 결합한 것으로 볼 수 있지만, 명확하지 않다.16세기 이후

나타난 제2음절 이하의 ‘ㆍ’가 ‘ㅡ’로 변하는 현상에 따라 16세기에 ‘아므려도’가 나타난다.

표기와 소리의 특징

근대 국어 시기에 양순음 ‘ㅁ, ㅂ, ㅍ, ㅃ’ 아래에서 모음 ‘ㅡ’가 ‘ㅜ’로 바뀌는 원순 모음화에 따라 19세기에 ‘아무려도’가 나타난다. 18세기에 나타나는 ‘아모려도’는 제2음절의 모음이 ‘ㅗ’로 바뀐 것이다. 19세기에 나타나는 ‘아모ᄅᆡ도’는 제3음절의 모음이 ‘ㅣ’로 바뀐 것이고, ‘아모랴도’는 제3음절의 모음이 ‘ㅑ’로 바뀐 것이다.

18세기 이후 나타난 제1음절의 ‘ㆍ’가 ‘ㅏ’로 변하는 현상에 따라 ‘ㅣ’도 ‘ㅐ’로 변하면서 20세기에 ‘아무ᄅᆡ도’와 ‘아무래도’가 나타난다. 20세기에 ‘ㆍ’와 ‘ㅏ’가 표기에서 섞여 쓰이면서 ‘ᄋᆞ무ᄅᆡ도’도 나타난다.

오늘의 형태로 이어진 과정

20세기까지 ‘아모려도’, ‘아무려도’, ‘아모ᄅᆡ도’, ‘아무래도’ 등 여러 형태가 쓰였으나 ‘아무래도’로 굳어져 현재까지 이어진다.

문헌 속의 아무래도

전체 용례 19개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

16세기 아ᄆᆞ려도, 아므려도 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
아ᄆᆞ려도, 아므려도

출처 16세기 후반 순천김씨묘출토언간 14 용례 01

문헌 용례

네 ᄡᅀᅳ른 아ᄆᆞ려도 보내디 몯ᄒᆞ니 무명이나 사 보내고져 ᄒᆞ노라.

현대어 풀이

네 쌀은 아무래도 보내지 못하니 무명이나 사 보내고자 한다.

출처 16세기 후반 순천김씨묘출토언간 16

용례 02

문헌 용례

무명 그튼 아ᄆᆞ려도 몯 ᄒᆡ여 두고도 안 업서 더뎌 잇다□ᄂᆞᆫ.

현대어 풀이

무명 끝은 아무래도 못 해 두고도 안찝 없어 던져져 있다마는

출처 16세기 후반 순천김씨묘출토언간 31

용례 03

문헌 용례

ᄒᆞᆫ 솝것 나치나 ᄒᆞ쟈 ᄒᆞ니 아ᄆᆞ려도 몯 히여 보내로다.

현대어 풀이

한 속옷 낱이나 하자 하였는데 아무래도 못 하여 보내는구나.

출처 16세기 후반 순천김씨묘출토언간 64

용례 04

문헌 용례

ᄆᆞᄅᆞᆯ 아므려도 엇디 몯ᄒᆞ니.

현대어 풀이

말을 아무래도 얻지 못하니.

17세기 아ᄆᆞ려도, 아므려도 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
아ᄆᆞ려도, 아므려도

출처 1661 숙명신한첩언간 36

용례 05

문헌 용례

ᄆᆡ양 쟉아실 거시 아니니 앗갑고 이제 ᄎᆞ기ᄂᆞᆫ 아ᄆᆞ려도 크니.

현대어 풀이

늘 작아져 있을 것이 아니니 아깝고 이제 차기는 아무래도 크니.

출처 1669 어록해 개간본 32ㄴ

용례 06

문헌 용례

都不得 아므려도 못 ᄒᆞ다.

현대어 풀이

아무래도 못 하다.

18세기 아모려도 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

아모려도

출처 18세기 후반 일동장유가 1:35ㄴ

용례 07

문헌 용례

그 욕을 본 후ᄂᆞᆫ 아모려도 못 갈지라.

현대어 풀이

그 욕을 본 후는 아무래도 못 갈 것이다.

출처 1781 중간개수첩해신어 4:20ㄱ

용례 08

문헌 용례

니르시ᄂᆞᆫ 바ᄂᆞᆫ 아모려도 不審히 너기ᄋᆞᆸ닉.

현대어 풀이

이르시는 바는 아무래도 의심스럽게 여깁니다.

출처 1790 인어대방 7:16ㄱ

용례 09

문헌 용례

公木 格只ᄅᆞᆯ 專數 退年은 아모려도 어려오니.

현대어 풀이

공목 나무를 전부 다 한 해 뒤로 물리기는 아무래도 어려우니.

19세기 아모려도, 아무려도, 아모랴도 외 1종 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
아모려도, 아무려도, 아모랴도, 아모ᄅᆡ도

출처 1818 추사언간 1 용례 10

문헌 용례

아모려도 초뉵 즈음으로 써나오개 ᄒᆞ옵개ᄉᆞ오니 미리 출히시개 ᄒᆞ옵.

현대어 풀이

아무래도 초륙 즈음으로 떠나오게 하겠으니 미리 차리시게 하십시오.

출처 1864 남원고사 1:36ㄱ 용례 11

문헌 용례

글만 ᄒᆞ려 ᄒᆞ니 아무려도 문댱은 념녀 업셔 ᄒᆞ며 못ᄂᆡ ᄉᆞ랑ᄒᆞ더라.

현대어 풀이

글만 하려 하니 아무래도 문장은 염려 없어 하며 못내 사랑하였다.

출처 1869 남원고사 4:16ㄴ 용례 12

문헌 용례

글귀롤 보량이면 아모랴도 귀신이 곡ᄒᆞ깃다.

현대어 풀이

글귀를 볼 양이 아무래도 귀신이 곡하겠다.

출처 1898 매일신문 6월 9일 2면 용례 13

문헌 용례

우리가 아모ᄅᆡ도 이럭히 젼ᄒᆞ시ᄂᆞᆫ 말ᄉᆞᆷ으로만 듯고 갈 슈 업ᄉᆞ오니.

현대어 풀이

우리가 아무래도 이렇게 전하시는 말씀으로만 듣고 갈 수 없으니.

20세기 아모려도, 아모ᄅᆡ도, 아무려도 외 3종 용례 6개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
아모려도, 아모ᄅᆡ도, 아무려도, 아무ᄅᆡ도, ᄋᆞ무ᄅᆡ도, 아무래도

출처 1911 모란병 107 용례 14

문헌 용례

졀문 ᄌᆞ긔 안악을 아모려도 의탁ᄒᆞᆯ 곳 업시 호을로 두고 갈 슈 업슬 ᄲᅮᆫ더러.

현대어 풀이

젊은 자기 아낙을 아무래도 의탁할 곳 없이 홀로 두고 갈 수 없을 뿐더러.

출처 1911 화세계 100 용례 15

문헌 용례

령감씌셔ᄂᆞᆫ 아모ᄅᆡ도 멀니 가시지 말고 이곳에서 류련을 ᄒᆞ고 계시면.

현대어 풀이

영감께서는 아무래도 멀리 가시지 말고 이곳에서 유련(留連)을 하고 계시면.

출처 1912 두견성 상1:108 용례 16

문헌 용례

{아무려도] 낫겟다 ᄒᆞ는 마음만 잇스면 긔어히 낫지오.

현대어 풀이

아무래도 낫겠다 하는 마음만 있으면 기어이 낫지요.

출처 1912 두견성 상1:122 용례 17

문헌 용례

셜혹 낫지 안이ᄒᆞ고 아무ᄅᆡ도 죽는다 ᄒᆞᆯ 지경이라도.

현대어 풀이

설혹 낫지 않고 아무래도 죽는다 할 지경이라도.

출처 1921 조선일보 2월 7일 4면

용례 18

문헌 용례

ᄋᆞ무ᄅᆡ도 藝術에ᄂᆞᆫ 多小의 거짓말이 잇고.

현대어 풀이

아무래도 예술에는 다소의 거짓말이 있고

출처 1923 동아일보 8월 22일 1면

용례 19

문헌 용례

아무래도 상관업지 안어요.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

아무래도에 관한 주석

제3음절이 ‘려’에서 ‘ᄅᆡ’로 변화한 이유에 대해서는 본래 ‘아모리 ᄒᆡ도’ 구성에서 ‘리’의 모음 ‘ㅣ’와 ‘히’의 ‘ㅎ’이 생략된 후 융합되어 ‘ᄅᆡ’가 되었다는 의견이 있다. 19세기까지 ‘아무래도’와 ‘아무리 하여도’는 의미상 큰 차이 없이 서로 거의 같은 맥락에서 나타났으므로 위와 같은 과정이 존재했을 가능성을 제기할 수 있다.

아무래도의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 이현희 2022 ‘무얼로’와 ‘하얬대’ 제 272회 조선어연구회 특강 자료
- 강서현 2023 한국어 추측부사의 의미 변화 연구 고려대학교 대학원 석사학위논문

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 아무래도의 뜻과 역사

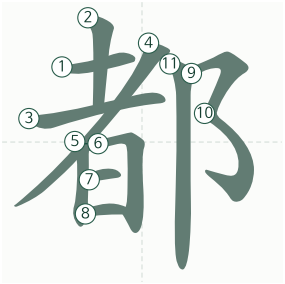
한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

都 뜻·음 도읍 도

총 12획 · 부수 邑





사전 12획 · 획순 그림 11획

hanja.wordrow.kr/한자/都/

不 뜻·음 아닐 불

총 4획 · 부수 一



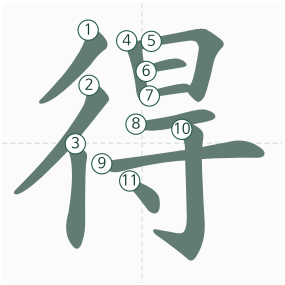


hanja.wordrow.kr/한자/不/

得 뜻·음 얻을 득

총 11획 · 부수 彳



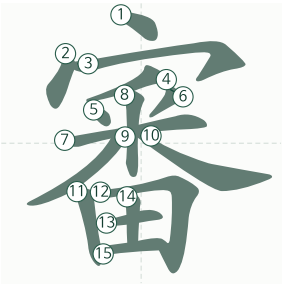


hanja.wordrow.kr/한자/得/

審 뜻·음 살필 심

총 15획 · 부수 宀



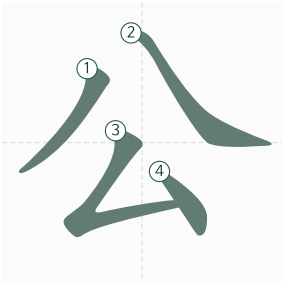


hanja.wordrow.kr/한자/審/

公 뜻·음 공평할 공

총 4획 · 부수 八



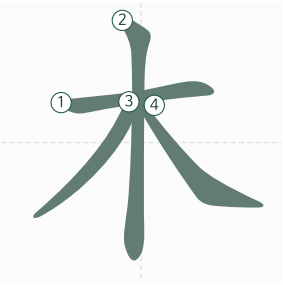


hanja.wordrow.kr/한자/公/

木 뜻·음 나무 목

총 4획 · 부수 木





hanja.wordrow.kr/한자/木/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

2 / 3 · 18자

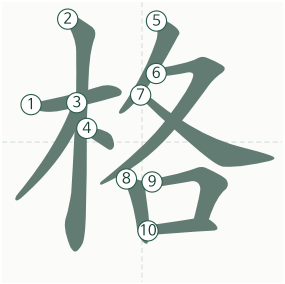
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

格

뜻·음 격식 격

총 10획 · 부수 木





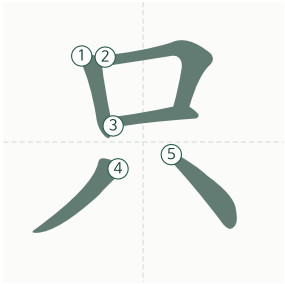
hanja.wordrow.kr/한자/格/

只

뜻·음 다만 지

총 5획 · 부수 口





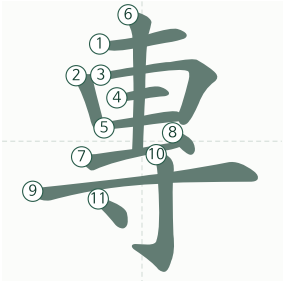
hanja.wordrow.kr/한자/只/

專

뜻·음 오로지 전

총 11획 · 부수 寸





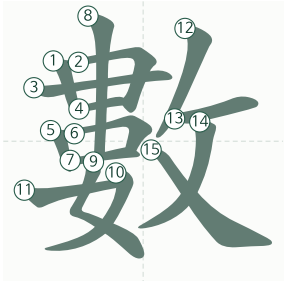
hanja.wordrow.kr/한자/專/

數

뜻·음 셈 수

총 15획 · 부수 攴





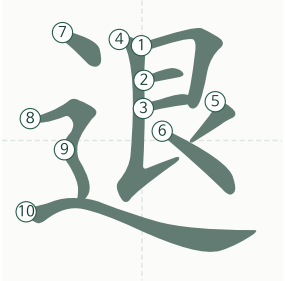
hanja.wordrow.kr/한자/數/

退

뜻·음 물러날 퇴

총 10획 · 부수 辶





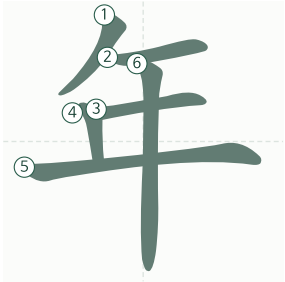
hanja.wordrow.kr/한자/退/

年

뜻·음 해 년

총 6획 · 부수 干





hanja.wordrow.kr/한자/年/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 3 · 18자

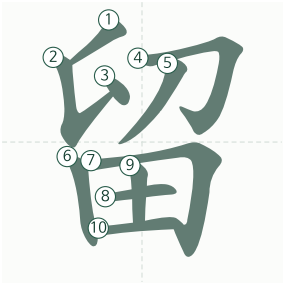
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

留

뜻·음 머무를 류

총 10획 · 부수 田





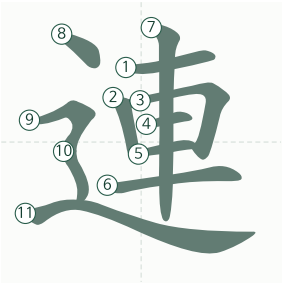
hanja.wordrow.kr/한자/留/

連

뜻·음 이을 련

총 11획 · 부수 辶





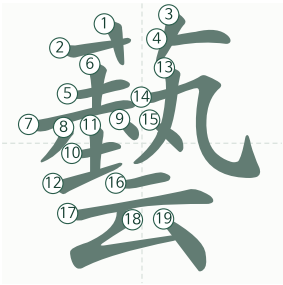
hanja.wordrow.kr/한자/連/

藝

뜻·음 재주 예

총 19획 · 부수 艸





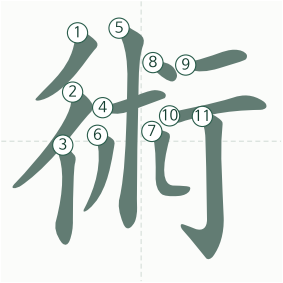
hanja.wordrow.kr/한자/藝/

術

뜻·음 재주 술

총 11획 · 부수 行





hanja.wordrow.kr/한자/術/

多

뜻·음 많을 다

총 6획 · 부수 夕





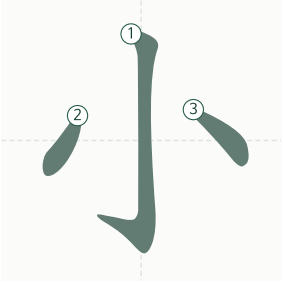
hanja.wordrow.kr/한자/多/

小

뜻·음 작을 소

총 3획 · 부수 小





hanja.wordrow.kr/한자/小/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.